

DANDENONG PRIMARY SCHOOL NEWSLETTER

Monday 29 May 2023



OPEN SOON: Student-Led Conference Bookings

Student-led conferences will take place in working hours on Tuesday 20 and Wednesday 21 June.

Please stand by for an invitation to book your preferred appointment time(s) via [Compass](#). We invite you to **contact the school** as soon as possible if you do not yet have access to [Compass](#).

به زودی از خانواده ها دعوت می شود تا در روز سه شنبه 20 ژوئن یا چهارشنبه 21 ژوئن با معلم فرزند خود قرار ملاقات بگذارند تا در مورد پیشرفت یادگیری فرزند خود صحبت کنند. برای اکثر خانواده ها، می توان با برنامه "COMPASS" مادر روزهای آینده رزرو کرد. اگر نام کاربری و رمز عبور خود را نمی دانید، لطفا در اسرع وقت با آموزشگاه تماس بگیرید.

کورنیو ته به دیر ژر بلنه ورکول شی چی د سه شنبه په ورخ د جون په 20 یا چهارشنبه د جون په 21 د خپل ماشوم ښوونکي سره د خپل ماشوم د زده کړې پرمختګ په اړه خبرې وکړي. د ډیری کورنیو لپاره، په راتلونکو ورځو کې زموږ د "COMPASS" ایپ سره ریزرویشنونه کیدی شي. که تاسو خپل کارن-نوم او پتنوم نه پیژنئ، نو ژر تر ژره د ښوونځي سره اړیکه ونیسی.

NEW: Virtual Suggestion Box

If you ever have a suggestion or feedback you would like to share, you can do it anonymously or include your name for further follow up [here](#) or scan the QR code above...

اگر پیشنهاد یا بازخوردی دارید که می‌خواهید به اشتراک بگذارید، می‌توانید آن را به صورت ناشناس انجام دهید یا نام خود را برای دنبال کردن بیشتر با «جعبه پیشنهاد» آنلاین جدید ما درج کنید. کد QR رسانه اجتماعی ما (تصویر سمت چپ) را اسکن کنید...

که تاسو کوم وړاندیز یا فیډبیک لرئ، چې تاسو یې شریکول غواړئ، تاسو کولی شئ دا په مستعار ډول ترسره کړئ یا زموږ د نوي آنلاین 'سپارښتنې بکس' سره د نورو تعقیب لپاره خپل نوم دننه کړئ. زموږ د ټولنیزو رسنیو QR کود سکین کړئ (عکس کین لور ته) ...

NEXT TERM: Semper Dental & OneSight Vision Screening Return

Our friends from [Semper Dental](#) and [OneSight](#) will be back onsite in Term 3 for oral health and vision check-ups.

ترم بعدی، ما میزبان معاینات دندانپزشکی و بینایی در محل خواهیم بود. منتظر اطلاعات بیشتر به زودی باشید.

راتلونکی سمستر، موږ به په ساحه کې د غاښونو او لید لیدونو کوربه توب وکړو. د نورو معلوماتو لپاره ژر تر ژره پاتې شی.

Important Reminder:

We will be closed on:

**Friday 9 June &
Monday 12 June**

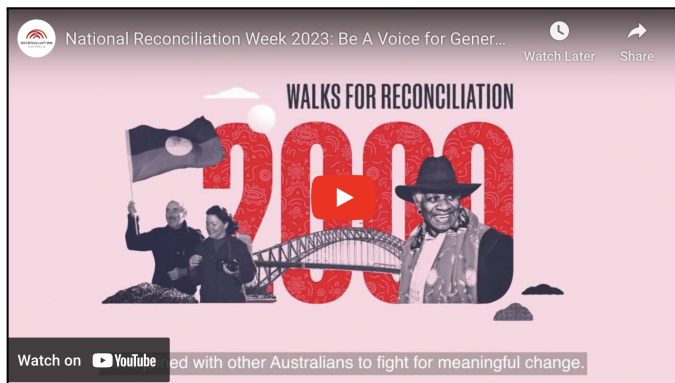
مدرسه ما در روزهای جمعه 9 خرداد و دوشنبه 12 خرداد تعطیل خواهد بود.

زموږ ښوونځی به د جمعې په ورځ د جون په 9 او دوشنبه د جون په 12 تړل وي.



National Reconciliation Week 2023

[National Reconciliation Week](#) – 27 May to 3 June – is a time for all Australians to learn about our shared histories, cultures, and achievements, and to explore how each of us can contribute to achieving reconciliation in Australia.



We cannot thank our friends at [Monash University](#), [Monash University Museum of Art](#) and the [Pitcha Makin Fellas](#) for this amazing opportunity. We look forward to meeting again!



هفته آشتی ملی - از 27 می تا 3 ژوئن - زمانی است که همه استرالیایی ها درباره تاریخ ها، فرهنگ ها و دستاوردهای مشترک ما بیاموزند و کشف کنند که چگونه هر یک از ما می توانیم در دستیابی به آشتی در استرالیا مشارکت کنیم.

د ملی پخلاینی اونی - د می له 27 خخه د جون تر 3 پورې - د تولو آسترالیا لپاره وخت دی چې زموږ د گد تاریخ، کلتور او لاسته راوړنو په اړه زده کړه وکړي او معلومه کړي چې موږ هر یو څنګه کولی شو په استرالیا کې د پخلاینی په ترلاسه کولو کې مرسته وکړو.

Monash University & the Pitcha Makin Fellas

Last week we resumed our work with the amazing folks from [Monash University's Faculty of Education](#) and [Monash University Museum of Art](#) as part of a very special project involving First Peoples artists, [Pitcha Makin Fellas](#).

Our students worked with pre-service teachers and faculty staff to paint and draw on some very special bird nesting boxes, some of which we may soon see home to wildlife onsite at school.

Along the way, our students explored the importance of biodiversity and looking after the land on which we learn and teach. They got to lay their eyes (not hands!) on some very special wildlife texts, some dating back several hundred years in age. Students also enjoyed using microscopes and contributing to a project mural.

ما روی یک پروژه هنری بسیار خاص با دانشگاه موناش و هنرمندان بومی کار کرده ایم. هفته گذشته دانش آموزان ما به تزئین جعبه های لانه سازی پرندگان که به زودی روی درختان مدرسه ما خواهند آمد کمک کردند.

موږ د موناش پوهنتون او داخلي هنرمندانو سره په خورا ځانګړي هنر پروژه کار کوو. تیره اونۍ زموږ زده کونکو د مرغیو د ځنځیرونو په سینګار کولو کې مرسته وکړه چې ډیر ژر به زموږ د ښوونځي په ونو کې وي.



Congratulations 'Miss Dalglish' on 50 Years Service

Congratulations to former student and former teacher of Dandenong Primary School, Mrs Dianne Wright (nee Dalglish), who was presented with a special 50 Years of Service award from the [Department of Education](#).

Dianne attended Dandenong Primary School as a student from 1959-1964 and then returned as a teacher from 1978-1981 and again from 1983-1985.

Dianne currently serves as Assistant Principal of [Emerson School](#) in Dandenong.

NEXT YEAR: 150-Years Celebrations

Preparation for our [150-year celebration](#), to be held on 4 May 2024, is now well underway.

We have been busy trawling through our historical artefacts. We have so far uncovered what is possibly the oldest photograph we have - a '6th class' group shot from 1897 featuring a young Alice Little pictured second from the left in the second row from the back.



We have uncovered the original key to our [current site, built in 1881](#)...



Photo courtesy of [Emerson School](#)

به دانش آموز سابق و معلم سابق دبستان دندنونگ، خانم دایان رایت، به خاطر جایزه 50 ساله اش از سوی وزارت آموزش تبریک می‌گوییم.

د ډنډینګ لومړني ښوونځي پخوانۍ زده کونکې او ښوونکې میرمن دایان رایت ته د پوهنې ریاست لخوا د هغې 50 کلن تدریسي جایزه مبارکي وایم.

We have also begun to put together a list of [notable alumni](#) which now includes:

- [Sir John McEwan](#) - Former Prime Minister of Australia
- [Derek Guille](#) - Australian radio presenter
- [Simon McKeon AO](#) - Lawyer, businessman, philanthropist, sportsman, and 2011 Australian of the Year
- [Mel Dalgleish](#) (pictured below)- Australian basketball player and 2-time Olympian and brother to Dianne Wright (page 3)
- [Joe Hildebrand](#) - Australian journalist, television and radio presenter
- [Tegan Higginbotham](#) - Australian Comedian, writer and actress
- [Jackson Taylor MP](#) - Australian politician and former local government mayor and Victorian police officer

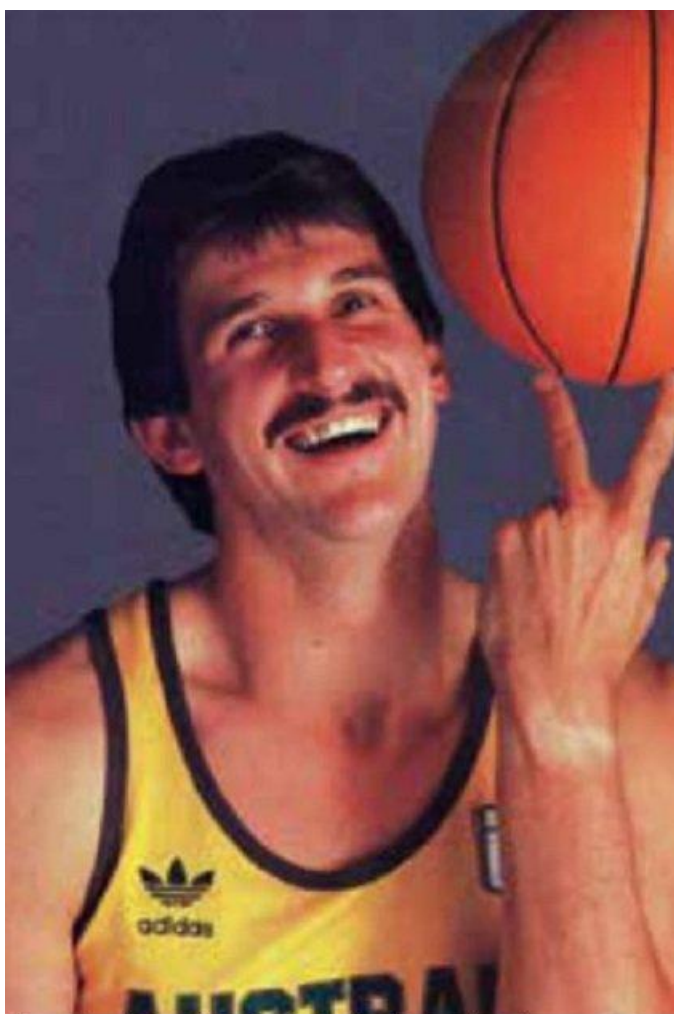


Photo: Unknown / A History of Australian Olympic Basketball 1956-2000 (cropped)

آماده سازی برای 150 سالگی مدرسه ما، که در 4 می 2024 برگزار می شود، در حال انجام است. ما در حال کشف عکس ها و مصنوعات تاریخی، از جمله کلیدی از سایت فعلی ما، که در سال 1881 افتتاح شد، هستیم. ما همچنین شروع به تهیه فهرستی از فارغ التحصیلان برجسته کرده ایم. . فارغ التحصیلان ما شامل نخست وزیر سابق استرالیا، یک استرالیایی سال، یک بازیکن بسکتبال 2 بار المپیک، چندین شخصیت رسانه ای و یک سیاستمدار ایالتی هستند.

زموږ د ښوونځي د 150 کلېزې لپاره چمتووالی روان دی چې د 2024 کال د می په 4 نیټه به ترسره شي. موږ د خپل اوسني سایت اصلي کلید په کډون تاریخي عکسونه او اثار نندارې ته وړاندې کوو چې په 1881 کې پرانیستل شو. موږ د پام وړ زده کونکو لیست هم پیل کړی دی. د پام وړ زده کونکو کې د استرالیا پخوانی لومړی وزیر، د کال غوره استرالیا، دوه ځله د المپیک باسکیتبال لوبغاړی، د رسنیو ډیری شخصیتونه او یو دولتي سیاستوال شامل دي.

Foundation (Prep) Myuna Farm Excursion
Last week, our Foundation students and staff participated in an excursion to [Myuna Farm](#).



هفته گذشته، دانش آموزان و کارکنان بنیاد ما در یک گشت و گذار به مزرعه میونا - یک جامعه و مزرعه کودکان نه چندان دور از مدرسه ما شرکت کردند.

تیره اونی، زموږ د بنسټ زده کونکو او کارمندانو د میونا فارم ته په ساحوي سفر کې برخه واخیسته - یوه ټولنه او د ماشومانو فارم زموږ له ښوونځي څخه لرې نه دی.

Amina's EAL Mid & Early Immersion Cohort Healesville Sanctuary Excursion



Amina of Year 6 arrived at Dandenong Primary School after moving from Pakistan a little over 12-months ago. Amina began learning English while at school in Pakistan and is now excelling in her English language proficiency. Here is Amina's captivating recount of her excursion to [Healesville Sanctuary](#)

آمنه پس از نقل مکان از پاکستان کمی بیش از 12 ماه پیش، در سال ششم به مدرسه ابتدایی Dandenong رفت. آمنه یادگیری زبان انگلیسی را در دوران مدرسه در پاکستان آغاز کرد و اکنون در مهارت های زبان انگلیسی خود بسیار عالی است. در اینجا روایت جذاب آمنه از سفر او به آسایشگاه هیلزویل است

امینه د دندنگ په لومړني ښوونځي کې په شپږم کال کې وه او یوازې ۱۲ میاشتې مخکې له پاکستان څخه کډه شوې وه. آمنې په پاکستان کې د ښوونځي په ورځو کې د انګلیسي ژبې زده کړه پیل کړه او اوس د خپلې انګلیسي ژبې په مهارتونو کې ښه بلد شوې ده. دلته د "هیلزویل پټنځای" ته د هغې د لیدنې په اړه د امینه زړه راښکونکي حساب دی

Healsville sanctuary excursion!!

Yesterday, on 24th of may ~~we~~ the EAL students went to an excursion to Healsville sanctuary. We drove over 1 hour, it was so tiring and boring. When we arrived everyone was so excited to see some amazing Australian Animals!

First we ate our snacks/fruits. Then we separated into two groups. I was in Mrs Andari group. Then we went to meet the educate who was alady. She was kind and taught us about tawny frogmouth's family! It was very interesting! And she even met us with drump who was an emu. Drump was taller than me ~~it~~ ^{he} was so smart.

Next the educator went to teach other group! then we went to see the echidna and koalas. they both were so cute! After we went to Spirit of the sky. There was many different Australian birds! They were so talented and even some of them flied over my head it was scary!

Later when the show was finished we asked Jayson who is the bird keeper! The we went to see some reptiles but ~~unfortunatly~~ Unfortunately there wasn't any snakes without slaty-grey snake!

After we went to see some kangaroo and tree kangaroo. I've never see tree kangaroos and I didn't even knew there was tree kangaroos!

Then Finally we saw a dingo, she looked like a dog but se wasn't a dog!

Then we ate our lunch and went to the toilet and walked to the bus. I was so tired the me and my friend Haya slept in the bus for awhile!

It was an Amazing excursion I've ever been to. And that's it!!



Year 3 and 4 Drone Mapping

Last term, Year 3 and 4 students and S.T.E.M specialist teacher, Mr Willcock, worked on a special mapping project. This work culminated in a recent visit from Zac of [Drovanes](#) who spent the day mapping our school grounds.

Shown below is our recently installed granitic sand track around the perimeter of our school oval...



ما مادران و چهره‌های فوق‌العاده مادر مدرسه ابتدایی Dandenong را با یک صبحانه ویژه "Mum & Me" که توسط کاپیتان‌های مدرسه‌مان برگزار شد، جشن گرفتیم. خطاب به مادران و چهره‌های مادرانه دبستان دندنونگ: از شما برای همه کارهایی که انجام می‌دهید متشکریم، از اینکه در صبحانه مامان و من شرکت کردید و امروز را روز ویژه ای برای مدرسه ما ساختید متشکریم و از فرزانه برای یک های زیبا سپاسگزاریم!

موو د دندینگ لومرنی بنوونخی کی په زره پورې میندو او میندو ته د خانگري 'ماما او ما' ناشتی سره ولمانخه چې زموږ د بنوونخی کپتان لخوا کوربه توب شوی و. د دندینگ لومرنی بنوونخی میندو ته: له تاسو ټولو څخه مننه چې د مور او ما سهارنی کی یې گډون وکړ او نن یې زموږ د بنوونخی لپاره خانگري ورځ جوړه کړه او فرزانه د ښکلي کیکونو لپاره مننه!

Year 5 Doxa Malmesbury Camp

Our Year 5 students and staff returned safe and sound after another very successful [Doxa Malmesbury Camp](#). [Shefket of Year 5 is shown here](#) recounting the events of Day 2.

Our Year 5 and 6 staff have now completed two camps already this year and we would like to acknowledge this team of teachers and support staff with a heartfelt thanks for their hard work and care. Most of these staff leave families of their own behind and go 'above and beyond' at every opportunity in order to provide the best possible experience for our students.



در اوایل امسال، دانش‌آموزان کلاس 3 و کلاس 4 در یک پروژه نقشه‌برداری پهناد ویژه شرکت کردند که اخیراً در نقشه‌برداری با هواپیماهای بدون سرنشین محوطه مدرسه ما به اوج خود رسید. در اینجا یک نقشه هواپیمای بدون سرنشین از مسیر شنی گرانیتهی ما که اخیراً در اطراف زمین ورزشی مدرسه ما نصب شده است نشان داده شده است.

د دې کال په پیل کې، د کال 3 او د کال 4 زده کونکو د بې پیلوټه الوتکو د نقشې جوړولو په ځانگړې پروژه کې برخه واخیسته چې پدې وروستیو کې زموږ د بنوونخی د ځمکې د درون نقشه کولو سره پای ته ورسیده. دلته زموږ د بنوونخی د سپورت میدان شاوخوا زموږ د وروستي نصب شوي گرانايت ریت تریک د درون نقشه ده.

Mum & Me Morning

We celebrated the wonderful mums and mother figures of Dandenong Primary School with a special 'Mum & Me' breakfast, hosted by our school captains.

To the mothers and motherly figures of Dandenong Primary School: Thank you for everything you do, thank you for attending our Mum & Me breakfast and making the day an extra special day for our school and thank you Farzana (mother of Esra and Elias) for the beautiful cakes!

Our Year 5 students made us all proud with their care of one another and their willingness to be challenged in the outdoors. Thank you to our wonderful Year 5 'Class of 2023'.

دانش‌آموزان و کارکنان سال پنجم ما پس از یک اردوی بسیار موفق دیگر Doxa Malmsbury، سالم و سلامت بازگشتند. کارکنان سال 5 و 6 ما اکنون دو اردو را در سال جاری به پایان رسانده اند و مایلیم از این تیم از معلمان و کارکنان پشتیبانی از صمیم قلب به خاطر تلاش و مراقبت سخنتان تشکر کنیم. اکثر این کارکنان خانواده های خود را پشت سر می گذارند و در هر فرصتی "بالا تر و فراتر" می روند تا بهترین تجربه ممکن را برای دانش آموزان خود فراهم کنند. دانش‌آموزان سال پنجم ما با توجه به همدیگر و تمایزشان برای به چالش کشیدن خود در فضای باز به همه ما افتخار کردند. از کلاس فوق العاده سال 5 ما در سال 2023 سپاسگزاریم.

زموږ د 5 کال زده کونکي او کارمندان د بل خورا بريالي Doxa Malmsbury کمپ وروسته خوندي او سالم راستانه شوي. زموږ د 5 او 6 کارمندانو سرکال اوس دوه کمپونه بشپړ کړي دي او موږ غواړو د ښوونکو د دې ټيم او ملاتړ کونکي کارمندانو څخه د دوی د سخت کار او پاملرنې له امله مننه وکړو. د دې کارمندانو ډيری غړي خپلې کورنۍ شاته پرېږدي او په هر فرصت کې "پورته او هاخوا" ځي ترڅو د دوی زده کونکو لپاره غوره ممکنه تجربه چمتو کړي. زموږ د 5 کال زده کونکو موږ ټول د يو بل لپاره د دوی په پام کې نيولو او په بهر کې د ځان ننګونې لپاره ليوالتيا سره وپاړو. زموږ د 2023 په زړه پورې کال 5 ټولګي څخه مننه.



Student Wellbeing, Discord & Snapchat
The school has been alerted to the fact that a small number of students have been engaging in what we would consider to be risky behaviour on social media, via [Discord](#) and [Snapchat](#) (both not recommended children)

The inappropriate use of social media has implications for the learning and wellbeing of students at school, particularly when conflict carries over from online into school life.

As parents, it is crucial to have open and honest conversations with our children about responsible internet use. We must set clear guidelines and establish trust by discussing the potential dangers associated with these platforms. We must encourage our children to report any concerning encounters or conversations to you immediately. Furthermore, consider monitoring your child's online activities and utilising parental controls to restrict access to inappropriate content.

If need be, we ought to consider educating ourselves about privacy settings and features of these platforms to better protect our children. By staying informed and maintaining open lines of communication, we can work together to ensure our children's online experiences are safe and positive.

ښوونځي ته د دې حقيقت خبرداري ورکړل شوی چې لږ شمير زده کونکي په ټولنيزو رسنيو کې په خطرناک چلند کې ښکيل دي. د مور او پلار په توګه، دا مهمه ده چې د انټرنېټ د مسؤليت کارولو په اړه د خپلو ماشومانو سره خلاص او صادقانه خبرې اترې وکړو. موږ اړتيا لرو چې روښانه لارښوونې تنظيم کړو او د دې پليټ فارمونو پورې اړوند احتمالي خطرونو په اړه بحث کولو سره باور رامینځته کړو. موږ بايد خپل ماشومان وهڅوو چې د هرې اړوندې ليدنې يا خبرو اترو په اړه سمدستي راپور ورکړي. برسېره پر دې، د خپل ماشوم آنلاین فعاليتونو څارنه او د والدينو کنټرولونو کارولو په اړه فکر وکړئ چې نامناسب مينځپانګې ته لاسرسی محدود کړي.

اين واقعيت به مدرسه هشدار داده شده است که تعداد کمی از دانش‌آموزان در رسانه‌های اجتماعی رفتاری مخاطره‌آمیز دارند. به عنوان والدین، بسیار مهم است که با فرزندانتان در مورد استفاده مسئولانه از اینترنټ گفتگوهای باز و صادقانه داشته باشیم. ما باید دستور العمل‌های روشنی را تنظیم کنیم و با بحث در مورد خطرات بالقوه مرتبط با این پلتفرم‌ها اعتماد ایجاد کنیم. ما باید فرزندان خود را تشویق کنیم که هر گونه برخورد یا مکالمه مربوطه را فوراً به شما گزارش دهند. علاوه بر این، نظارت بر فعالیت‌های آنلاین فرزندتان و استفاده از کنترل‌های والدین برای محدود کردن دسترسی به محتوای نامناسب را در نظر بگیرید.



Saver Plus

Saver Plus is a free financial education and matched savings program offered to lower-income families to help them budget and save for education costs. In the 10-month program, participants gain financial knowledge, learn healthy savings habits by saving \$50 a month, and have their savings matched up to \$500 to be used towards school costs such as uniforms, books, laptops, and sports fees.

For more information, contact Jade or Sharon on 1300 610 355.



Want \$500 to help you with school costs?

saverplus

Saver Plus is a financial education program for families and individuals on a tight budget to develop life-long savings habits.

To join Saver Plus, you must:

- ✓ Have a current Health Care or Pensioner Concession Card AND an eligible Centrelink payment*
- ✓ Be studying yourself OR have a child in school (can be starting school next year)
- ✓ Have regular income from work (either yourself or your partner)*
- ✓ Be 18+ years old

*Many types of income and Centrelink payments are eligible

Here are some of the school costs the \$500 can be used for:

- laptops & tablets
- uniforms & shoes
- books & supplies
- sports fees & gear
- lessons & activities
- camps & excursion

For more information, please contact your local Saver Plus coordinator:

Jade or Sharon

enquiriespp@berrystreet.org.au

1300 610 355

DELIVERED BY BERRY STREET

Find out more at saverplus.org.au

Saver Plus is an initiative of the Brotherhood of St Laurence and ANZ and delivered in partnership with local community organizations. The program is funded by ANZ and the Australian Government Department of Social Services.

Saver Plus یک آموزش مالی رایگان و برنامه پس انداز منطبق است که به خانواده های کم درآمد ارائه می شود تا به آنها کمک کند بودجه و هزینه های آموزشی پس انداز کنند. در این برنامه 10 ماهه، شرکت کنندگان سواد مالی کسب می کنند، عادات پس انداز سالم را با پس انداز 50 دلار در ماه یاد می گیرند و تا 500 دلار برای هزینه های مدرسه مانند لباس، کتاب، لپ تاپ و غیره و هزینه های ورزشی استفاده می کنند. برای اطلاعات بیشتر، با Jade یا Sharon از طریق تلفن یا ایمیل (جزئیات در بروشور) تماس بگیرید.

سیور پلس د وریا مالی تعلیم او سیمولو برنامه ده چپ تیت عاید لرونکو کورنیو ته ورناندیز کیپی ترخو د دوی سره بودیجه کی مرسته وکری او د تعلیم لگبنتونه خوندي کری. په دې لس میاشتنی پروگرام کی گدون کوونکی مالی سواد ترلاسه کوی، په میاشت کی د 50 ډالرو په سپما کولو سره د سپما صحي عادتونه زده کوی، او تر 500 ډالرو پورې د ښوونځي لگبنتونه لکه جامې، کتابونه، لپ تاپ او نور، او د سپورت لگبنتونه. د نورو معلوماتو لپاره، د تلفون یا بریښنالیک له لارې Jade یا Sharon سره اړیکه ونیسئ (تفصیلات په بروشر کی).

Positive Peer Relationships

Positive peer relationships contribute to student wellbeing in the school environment. They help increase an overall sense of happiness, mental health and belonging.

Source: [High Impact Wellbeing Strategies](#)



روابط مثبت با همسالان به رفاه دانش آموزان در محیط مدرسه کمک می کند. آنها به افزایش احساس کلی شادی، سلامت روان و تعلق کمک می کنند.

د ملگرو سره مثبتې اړیکې د ښوونځي په چاپیریال کې د زده کونکو په هوساینې کې مرسته کوي. دوی د خوښۍ، رواني روغتیا، او تړاو په عمومي احساساتو کې مرسته کوي.

Inclusion is the ability for children to be themselves and feel like they belong doing that.

@indogingo ~diversity kids

Compass Education App

Our school makes use of the Compass Education app for communicating between the school and families.

Parents can use the app to communicate with their child's teacher, to receive news from the school, to provide excursion consent and more...



For families who are not yet using Compass, we will provide more information (including login details) in the coming weeks.

To log in to Dandenong Primary School, visit: <https://dandenongps-vic.compass.education/>

For more information about the app itself, visit: <https://www.compass.education/compass-features/compass-for-parents>

If you forget to your password, please email dandenong.ps@education.vic.gov.au with a request to reset.

مدرسه ما از برنامه آموزش قطب نما برای برقراری ارتباط بین مدرسه و خانواده استفاده می کند. والدین می توانند از این برنامه برای برقراری ارتباط با معلم فرزند خود، دریافت اخبار از مدرسه، ارائه رضایت میدانی و موارد دیگر استفاده کنند.

برای خانوادههایی که هنوز از Compass استفاده نمی کنند، در هفته های آینده اطلاعات بیشتری (از جمله جزئیات ورود به سیستم) ارائه خواهیم کرد.

زموپ بھوونخی د بھوونخی او کورنی. ترمخ د خبرو اترو لپاره د کمپاس زده کری پروگرام کاروی. والدین کولی شی دا اپلیکیشن د خپل ماشوم بھوونکی سره د خبرو اترو لپاره وکاروی، د بھوونخی څخه خبرونه ترلاسه کری، د ساحې رضایت چمتو کری، او نور.

د هغو کورنیو لپاره چې لا تر اوسه کمپاس نه کاروی، موپ به په راتلونکو اونيو کې نور معلومات (د نوتلو توضیحاتو په شمول) چمتو کرو.

Tax-Deductible Donations to Dandenong PS

If you or someone you know is in the position to make a tax-deductible donation, our school has now established a [deductible gift recipient \(DGR\) library and building fund](#).

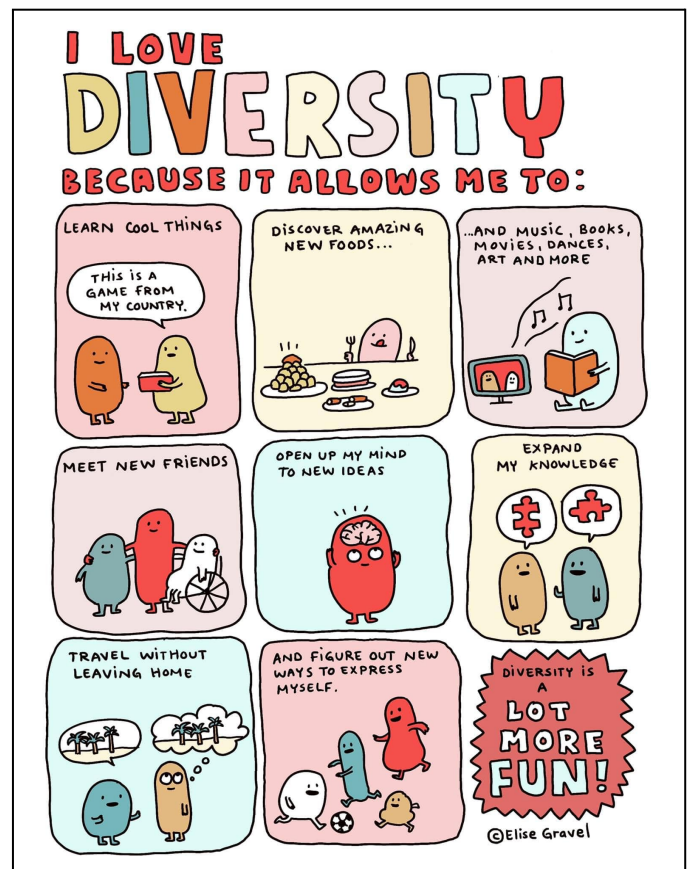
Supporters can deduct the amount of their donation from their taxable income when they lodge their tax return.

Contact our school for more information.




اگر شما یا شخصی که می شناسید در موقعیتی هستید که می توانید کمک مالی با کسر مالیات انجام دهید، مدرسه ما اکنون یک کتابخانه و صندوق ساختمان ایجاد کرده است. حامیان مالی می توانند مبلغ کمک مالی خود را از درآمد مشمول مالیات خود در هنگام ارائه اظهارنامه مالیاتی کسر کنند. برای اطلاعات بیشتر با آموزشگاه ما تماس بگیرید.

که تاسو یا یو څوک چې تاسو پیژنی، د مالیې د مجرایې وړ بسپنه ورکولو په حالت کې یاست، زموږ بھوونخی اوس د کتابتون او ودانۍ فند رامینځته کری. سپانسران کولی شی د دوی د بسپنې اندازه د دوی د مالیې وړ عاید څخه کم کری کله چې دوی د مالیې بیرته ستنېدنه کوي. د نورو معلوماتو لپاره زموږ بھوونخی سره اړیکه ونیسئ.



Important Dates for 2023

June ژوئن

- Swimming Program Concludes  6/6
- Whole-School Student-Free [Professional Practice Day](#) 9/6 - **School Closed**
- King's Birthday Public Holiday 12/6 - **School Closed**
- [Refugee Week](#) 18-24/6
- Semester 1 Reports Published 19/6
- Refugee Day 20/6
- Learning Conferences 21/6
- **Term 2 Ends 2:30pm Friday 23/6**
- [Eid al-Adha](#) begins 28/6

July جولای

- [Eid al-Adha](#) ends 2/7
- **Term 3 Begins 10/7**
- [National Schools Tree Day](#) 28/7
- International Day of Friendship 30/7

August اوت

- Life Ed Van Incursion 2-11/8
- [National Science Week](#) 12-20/8
- [National Day of Action Against Bullying](#) 18/8
- CBCA Book Week
- Year 6 [Doxa City Camp](#) 23-25/8
- Daffodil Day 25/8

September سېتامبر

- Foundation [Moonlit Sanctuary](#) Excursion 1/9
- Father's Day 3/9
- **Term 3 Ends 2:30pm Friday 15/9**

October اکتبر

- **Term 4 Begins Monday 2/10**
- Bandi Chhor Divas 12/10
- Birth of the Báb 16/10
- Halloween 31/10

November نوامبر

- Curriculum Day Monday 6/11 - **School Closed**
- Melbourne Cup Public Holiday 7/11 - **School Closed**
- Splash & Dash School Fun Run
- [Remembrance Day](#) 11/11
- Coach Approach
- Diwali 12/11

December دسامبر

- [International Day of People with Disability \(IDPwD\)](#) 3/12
- Community Picnic 4/12
- Year 6 Graduation
- **Term 4 Ends 1:30pm Wednesday 20/12**

Important Dates for 2024

January 2024

- New Years Day 1/1
- Office open for enrolments & payment of fees - To be confirmed
- Australia Day Friday 26/1
- Term 1 Begins

March 2024

- Labour Day Monday 11/3 - **School Closed**
- [NAPLAN](#) 13-25/3
- Harmony Day Thursday 21/3
- Term 1 Ends 2:30pm Thursday 28/3
- Good Friday 29/3

April 2024

- Term 2 Begins 9am Monday 15/4
- Anzac Day Thursday 25/4 - **School Closed**

May 2024

- [150 Year Anniversary Celebrations & Reunion](#) Saturday 4/5

June 2024

- King's Birthday 10/6
- Term 2 Ends 2:30pm Friday 28/6

July 2024

- Term 3 Begins 9am Monday 15/7

September 2024

- Term 3 Ends 2:30pm Friday 20/9

November 2024

- Melbourne Cup 5/11- **School Closed**

October 2024

- Term 4 Begins 9am Monday 7/10

December 2024

- Term 4 Ends 1:30pm Friday 20/12
- Christmas Day 25/12
- Boxing Day 26/12

Community Hub

A welcoming place where migrant and refugee families, particularly mothers with young children, come to connect, share, and learn.

د بڼه راغلاست ځای چېرې چې کډوال او کډوال کورنۍ په ځانګړې توګه میندې چې کوچني ماشومان لري، د اړیکو، شریکولو او زده کړې لپاره راځي.

مکاتی دلپذیر که در آن خانواده های مهاجر و پناهنده، به ویژه مادران دارای فرزندان خردسال، برای ارتباط، اشتراک گذاری و یادگیری می آیند.

Bush Kinder
Monday 9-11am
For 3-year olds* & parent/carer
*or thereabouts



ګروه بازی پیش دبستانی برای کودکان 3 ساله (یا اطرافیان) و والدین یا مراقبان آنها، دوشنبه ها از ساعت 9 تا 11 صبح برگزار می شود.

د 3 کلنو ماشومانو (یا لویانو) او د دوی مور او پالار یا ساتونکي لپاره د ښوونځي دمخه لوبو ګروپ، د دوشنبې په ورځ د سهار له 9 څخه تر 11 بجو پورې.

Learner Permit Study
Monday 2-3:30pm
Learner Permit test preparation for adults wanting to build and revise their knowledge



ارائه کمک آزمون مجوز زبان آموز برای بزرگسالانی که می خواهند دانش خود را بسازند و تجدید نظر کنند، دوشنبه ها از ساعت 2 تا 3:30 بعد از ظهر

د زده کونکي د جواز ازموینې مرسته د لویانو لپاره چې غواړي خپله پوهه جوړه او بیاکنته وکړي، د دوشنبې په ورځ د ماسپښین له 2-3:30 بجو.

Conversational English
Tuesday 9-10:30am
English classes for adults



کلاس های مکالمه زبان انگلیسی برای بزرگسالان، سه شنبه ها 9 الی 10:30 صبح

د لویانو لپاره د انګلیسي خبرو اترو ټولګي، سه شنبه له 9 څخه تر 10:30 بجو پورې

Basic English
Tuesday 2-3:30pm
English classes for adults



کلاس های پایه زبان انگلیسی برای بزرگسالان، سه شنبه ها از ساعت 14 الی 15:30

د لویانو لپاره د انګلیسي لومړني ټولګي، سه شنبه له 14:00 څخه تر 15:30 پورې

Keysborour Learning Centre English Class
Wednesday 9:15-11:15am
English language classes for adults



کلاس های زبان انگلیسی بزرگسالان، چهارشنبه ها از ساعت 9:15 الی 11:15 صبح

د لویانو لپاره د انګلیسي ټولګي، چهارشنبه د سهار له 9:15 څخه تر 11:15 پورې

Computer Class
Thursday 9-11am
Adult computer classes



کلاس های کامپیوتر بزرگسالان، پنجشنبه ها ساعت 9 الی 11 صبح

د لویانو لپاره د کمپیوتر ټولګي، پنجشنبه د سهار له 9 څخه تر 11 بجو

Dandy Pals Playgroup
Friday 9-11am
Award winning playgroup for children aged 0-4 years of age and their parent or carer



ګروه بازی برنده جایزه برای کودکان 0-4 ساله و والدین یا مراقب آنها د 4-0 کلنو ماشومانو او د دوی مور او پالار یا پالونکي لپاره د جایزې ګټونکي لوبې ګروپ

Sewing School
Friday 11:30am-2:30pm
Formal sewing classes with tutor with bookings essential - see Keery for more



کلاس خیاطی با مربی و اجد شرایط، جمعه ها از ساعت 11:30 الی 14:30. رزرو ضروری است

د وړ ښوونکي سره د ګندلو ټولګي، جمعه د 11:30 څخه تر 14:30 پورې. ریزرویشن اړین دی



Dandenong Primary School
174-182 Foster Street • Dandenong
www.dandenongps.vic.edu.au



Too early



Right on time



Too late



Thank you for arriving at school on time!

په خپل وخت د رسیدو لپاره مننه! ممنون که به موقع رسیدید!
شکرا لك على وصولك في الوقت المحدد! सभे सिर पहुँच लयी त्रुहाडा यंनवादा!
சரியான நேரத்தில் வந்ததற்கு நன்றி! Хвала што сте дошли на време!

Arriving late to school **interrupts the learning and teaching** for everyone.

دیر رسیدن به مدرسه باعث وقفه در یادگیری و تدریس برای همه می شود.

ਸਕੂਲ ਵਿੱਚ ਦੇਰ ਨਾਲ ਪਹੁੰਚਣ ਨਾਲ ਸਾਰਿਆਂ ਦੀ ਪੜ੍ਹਾਈ ਅਤੇ ਪੜ੍ਹਾਈ ਵਿੱਚ ਵਿਘਨ ਪੈਂਦਾ ਹੈ।

பள்ளிக்கு தாமதமாக வருவதால் அனைவரின் கற்றல் மற்றும் கற்பித்தல் பாதிக்கப்படுகிறது.

ښوونځي ته ناوخته رسيدل د هرچا لپاره زده کړه او تدریس گډوډوي.

يؤدي الوصول متأخرًا إلى المدرسة إلى تعطيل التعلم والتعليم للجميع.

Касњење у школу утиче на свачије учење и поучавање.

Lost school days build up one absence at a time and **impact learning and friendships.**

از دست دادن مدرسه بر یادگیری و دوستی تأثیر منفی می گذارد.

ਸਕੂਲ ਗੁਆਉਣ ਨਾਲ ਸਿੱਖਣ ਅਤੇ ਦੋਸਤੀ 'ਤੇ ਮਾੜਾ ਅਸਰ ਪੈਂਦਾ ਹੈ।

பள்ளியைத் தவறவிடுவது கற்றல் மற்றும் நட்பை எதிர்மறையாக பாதிக்கிறது.

د ښوونځي له لاسه ورکول په زده کړه او ملګرتيا منفي اغيزه کوي.

يؤثر التغيب عن المدرسة سلبيًا على التعلم وال صداقات.

Изостанак школе негативно утиче на учење и пријатељства.

Be Here! **Every Day.** All Day. All The Way!

